Ἀριθ. 17. ΕΤΟΣ Δ'. 1840.

1840. IVme ANNEE N° 17.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ.

LE COURRIER GREC,

JOURNAL POLITIQUE, LITTERAIRE ET INDUSTRIEL.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ ἐκδίδεται δίς τῆς ἑβδομάδος, τὴν Πέμπτην καὶ Κυριακήν. — Ἡ τιμὴ τῆς συνδρομῆς εἶναι 40 Δραχμ. κατ' ἔτος προπληρωτέαι. — Ἡ τιμὴ τῶν καταχωρήσεων θέλει εἶσθαι 30 Λεπτὰ διὰ τὸν στῖχον τοῦ φύλλου, καὶ 12 λεπτὰ διὰ τὸν στῖχον τοῦ Παραρτήματος. — Ἡ συνδρομὴ γίνεται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸν ἐργαζόμενον ἐντὸς τοῦ Καταστήματος; τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως τῶν Ταχυδρομείων Διεκπεραιωτὴν τῶν Β. Ἐφημερίδων· εἰς δὲ τὰς Ἐπαρχίας παρὰ τοῖς Διευθυνταῖς τῶν ταχυδρομείων, καὶ ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος παρὰ τοῖς Κυρίοις Ἕλλην. Προξένοις.

Le COURRIER GREC paraît le Dimanche et Jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonement est de 40 dr par an, payables d'avance. — Prix des insertions, 30 lepta par ligne de 50 lettres dans la feuille, et 12 dans les supplémens. — On s'abonne à Athènes, à la direction générale des postes, bureau d'expédition des journaux du gouvernement; chez les directeurs de Postes dans l'intér. et chez MM. les Consuls de Grèce à l'étranger.

ΠΕΜΠΤΗ, 21 Μαρτίου 1840. — JEUDI, 2 Avril 1840.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ.

ΑΘΗΝΑΙ, τὴν 20 *Μαρτίου* 1840.

Αἱ ἐφημερίδες τῶν Ἀθηνῶν ἐθεώρησαν δέον νὰ ἐπαναλάβωσι τὰς προσβολάς των κατὰ τοῦ μέτρου τῆς τῶν δημοτικῶν ἐκλογῶν ἀναβολῆς καὶ, μολονότι τὸ σημερινόν των ὕφος εἶναι ὑπωσοῦν μέτριον καὶ συνεσταλμένον παραβαλλόμενον μὲ τὸν τραχὺν καὶ αὐστηρὸν τρόπον μὲ τὸν ὁποῖον ἐλάλησαν κατ' ἀρχὰς περὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου, δὲν δυνάμεθη μολοντοῦτο νὰ μὴ παρατηρήσωμεν εἰς αὐτὰς ὅτι μετὰ τὰς εἰλικρινεῖς ἐξηγήσεις τὰς ὁποίας ἐσχάτως ἐδώκαμεν εἰς τὸ κοινὸν, εἶναι λυπηρὸν νὰ τὰς βλέπῃ τις ἐπιμενούσας εἰς τὴν συζήτησιν ταύτην καὶ τοῦτο ἀπὸ μόνον ἁπλοῦν πεῖσμα διότι μήτε ἀσχολοῦνται μήτε δύνανται νὰ ἀναιρέσωσι τοὺς πραγματικοὺς λόγους τοὺς προκαλέσαντας τὸ περὶ οὗ πρόκειται μέτρον.

Φρονιμώτερον ἤθελε πράξει ὁ τύπος ἂν ὡμολόγει ἐνταῦθα τὴν ἀπάτην του, ἀπάτην προερχομένην ἀπὸ τὴν σπουδὴν μὲ τὴν ὁποίαν συνειθίζουσι πολλοὶ ἄνθρωποι νὰ φέρωσι τὰς κρίσεις των, ἐπὶ ὅλων τῶν πραγμάτων καὶ ὅλων τῶν περιστάσεων γνωσῶν τε καὶ ἀγνώστων, ἀπάτην ἔχουσαν λυπηρὰς συνεπείας τὴν ὁποίαν ὅμως δύναταί τις νὰ ὁμολογήσῃ ἀνερυθριάστως ὅταν ἡ ἀλήθεια τελευταῖον γνωσθῇ. Ὅπως κ' ἐὰν ἔχῃ, παραπέμπομεν τὰς ἐφημερίδας ταύτας εἰς τὰς προηγουμένως δοθεῖσας παρ' ἡμῶν ἐξηγήσεις, ἐπειδὴ δὲν νομίζομεν ὅτι αἱ ἀνταπαντήσεις των χρήζουσι νέας ἀναπτύξεως τῶν λόγων μας τοὺς ὁποίους δὲν προσέβαλον εἰμὴ ἐκ πλαγίου, μᾶλλον δὲ δὲν ἐδυνήθησαν παντάπασι νὰ προσβάλωσι. Ἐκτὸς ἐὰν προσβολὴ ὀνομασθῶσιν αἱ φαντασιώδεις αὐτῶν εἰκασίαι τὰς ὁποίας δὲν δυνάμεθα εὐσυνειδότως νὰ θεωρήσωμεν ἀξίας ἀνασκευῆς.

Ἀρκούμεθα νὰ ἐπαναλάβωμεν εἰς τοὺς ἐκ συστήματος προκατηλειμμένους κατὰ τοῦ μέτρου τούτου, τῶν ὁποίων ἔχομεν ὑπόψιν τὰ σοφίσματα, ὅτι ἡ κοινὴ γνώμη καὶ τοῦ λαοῦ τὰ συμφέροντα θέλουν ἐντὸς μικροῦ ἐκφράσει τὰς περὶ τούτου εὐχάς των διὰ τῶν δημοτικῶν καὶ ἐπαρχιακῶν συμβουλίων καὶ ὅτι ἡ τοιαύτη τῆς κοινῆς γνώμης ἔκφρασις εἶναι μυριάκις πλέον ἀξιόπιστος· παρὰ τὴν ἐντολὴν τὴν ὁποίαν ὑποθέτουν ὅτι ἔχουσιν αἱ εἰρημέναι ἐφημερίδες. Τί λοιπὸν θέλουν εἴπει ὅταν αἱ εὐχαὶ τῶν δήμων καὶ τῶν ἐπαρχιῶν ἔλθουν νὰ ἀναιρέσωσι τοὺς λόγους των; Εἶναι πρόδηλον ὅτι συμβουλεύοντες εἰς αὐτὰς νὰ ἐπέχωσιν ὁπωσοῦν περὶ τὴν ἔκθεσιν τῶν γνωμῶν των, τὰς συμβουλεύομεν πρὸς τὸ ἴδιον αὐτῶν συμφέρον καὶ διὰ νὰ μὴ εὑρεθῶσιν ἔπειτα εἰς τὴν δυσάρεστον θέσιν τοῦ νὰ μὴ ἠξεύρουν τί νὰ εἴπωσιν.

INTERIEUR.

ATHENES, *le* 1 *Avril* 1840.

Les journaux d'Athènes ont cru devoir de nouveau reprendre le cours de leurs phrases d'opposition contre la mesure d'ajournement des élections communales. — Et, bien que leur langage soit actuellement, en général, assez mesuré et passablement calme, comparativement au ton rigide et tranchant qu'ils avaient pris au commencement de cette discussion, nous ne pouvons que leur faire remarquer qu'après les franches et sincères explications que nous avons bien voulu leur donner, dernièrement, il est pénible de les voir revenir sur le même sujet, sans pouvoir combattre les motifs que nous avons exposés et qui ont nécessité l'adoption de la mesure en question, et poussés par le mesquin désir d'avoir dit le dernier mot.

Il ne devrait cependant être nullement pénible aux organes de la presse d'avouer une erreur, ici où la précipitation avec laquelle bien des personnes se pressent de porter leurs jugemens sur toutes les circonstances et sur tous les objets, connus ou inconnus, et qui sont de nature à entrainer la presse dans des erreurs, deplorables peut-être, mais dont assurément il n'y a aucune honte à couvenir, quand la vérité se fait jour à travers.

Dans tous les cas nous renvoyons les journaux à la méditation des explications, que nous leur avons précédement données, ne pensant pas, que leurs repliques nécessitent un nouvel exposé des raisons qu'ils n'ont attaquées que d'une manière oblique et indirecte, ou plutôt qu'ils n'ont positivement pas pu attaquer, si ce n'est par des supposition si gratuites et si imaginaires qu'en conscience nous ne pouvons pas nous arrêter à les discuter.

Au reste, nous répéterons encore aux incrédules par systême, dont nous avons les sophismes sous les yeux, que l'opinion publique et les intérêts du peuple ne tarderont point à émettre leurs voeux à ce sujet par la voie des conseils communaux eux mêmes et par celle des conseils provinciaux, voie qui, les journaux en conviendront, est revetue d'un caractère mille fois plus digne de foi, que le mandat dont eux journaux se prétendent investis. Et que diront-ils si, par la suite, les voeux des commu-

ΙΤΑΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ.

ΝΟΡΜΑ.

Κατὰ Σεπτέμβριον τοῦ 1835 ἔτους φωνὴ θρηνώδης ἐξελθοῦσα ἀπὸ τὸ Ἱερὸν τῆς Καλῆς Τέχνης ἐπλήρωσε πένθους ὅλα τῆς ἁρμονίας τὰ ἁγιαστήρια· διότι ἐρράγη μί' ἀπὸ τὰς χορδὰς τῆς Αὐσωνικῆς λύρας, διότι εἷς ἐκ τῶν κύκνων τῆς Ἰταλίας ἐστέναξε τὸν τελευταῖον αὐτοῦ μελῳδικὸν στεναγμὸν. διότι ὁ Βελλίνης ἀπέθανεν.

Ὁ κόσμος ὁλόκληρος ἐθρήνησε λαβὼν τὴν λυπηρὰν ταύτην ἀγγελίαν· εἰς δὲ τὰ Παρίσια, ὅπου οἱ λειτουργοὶ τῆς τέχνης συρρέουσιν ἀπανταχόθεν τῆς οἰκουμένης εὑρίσκοντες κοινὴν δι' ὅλους καὶ περισπούδαστον πατρίδα καὶ βίον πλήρη τιμῶν καὶ θριάμβων, ὡς ἐπικήδειος ὕμνος τοῦ ἐνδόξου τεθνεῶτος παρεστάθη τὴν ἑσπέραν ἐκείνην ἡ Νόρμα, τὸ ἀριστούργημα τοῦτο τὸ ὁποῖον ἐνέγραψε τὸ ὄνομα τοῦ Βελλίνη εἰς τὴν στήλην τῆς ἀθανασίας. Τὸ ἔργον εἶναι τῷ ὄντι ἓν τῶν λαμπροτέρων τῆς σημερινῆς Ἰταλικῆς εὐφυΐας· εὑρὺ καὶ ἁπλούστατον πάθος περιαυγάζει τὸ ὅλον δράμα, τοῦ ὁποίου ἡ ἐντεχνος ποικιλία δὲν παρεκτρέπεται ποτὲ τῆς ἀληθεστάτης φυσικῆς καλλονῆς καὶ τῆς ζωηροτέρας ἐκφράσεως τῶν αἰσθημάτων.

Τὸ ἀντικείμενον τοῦ μελοδράματος ἐλήφθη ἀπὸ ἐποχὴν μεμακρυσμένην καὶ ἐπιτρέπουσαν μέγα εἰς τὴν φαντασίαν στάδιον, ἀλλὰ τὰ ἐκτυλισσόμενα ἐνώπιόν μας πράγματα δὲν γυμνώνονται ὡς ἐκ τούτου τῆς πειστικωτέρας ἀληθείας. Ἐνταῦθα ὁ ἄνθρωπος δὲν εἶναι βιασμένος ν' ἀγωνίζεται διὰ νὰ κατανοήσῃ τὸν μελοποιὸν καὶ χωρὶς νὰ καταφεύγῃ εἰς τὸ πλάσμα φανταστικοῦ τινὸς κόσμου, μετεωρίζεται θαρραλέως μέχρι τῶν ὑψηλοτέρων ἐμπνεύσεων δυνάμει μόνων τῶν εὐγενῶν παθῶν τὰ ὁποῖα ὁ Ὕψιστος ἐνέσταξεν εἰς τὴν καρδίαν αὐτοῦ τοῦ καθ' ὁμοίωμά του πλασθέντος.

Ἁμῆνος προπετῶν Γαλλατῶν ἐτόλμησέ ποτε, ὑπὸ τὴν ὁδηγίαν τοῦ ῥιψοκινδύνου Βρέννου, νὰ ἐχνηλατήσῃ τὴν λύκαιναν τοῦ Ῥωμύλου μέχρις αὐτοῦ τοῦ σεβαστοῦ καὶ φοβεροῦ αὐτῆς ἄντρου· ἀλλ' ἔδωκε βαρείας εὐθύνας διὰ τὴν ἱεροσυλίαν ταύτην· αἱ Ῥωμαϊκαὶ φάλαγγες πηδήσασαι τὰς Ἄλπεις κατέκτησαν τὴν Γαλλατίαν τῆς ὁποίας οἱ κάτοικοι ἐπὶ πολὺν καιρὸν καταπατούμενοι ἀπὸ τοὺς Λατινικοὺς λεγεῶνας ἀνέμενον, διὰ νὰ ἀποτινάξωσι τὸν ζυγὸν, τὸ γῆρας τοῦ κολοσσοῦ ὑπὸ τὸν ὁποῖον ἐστέναζον. Τὸ ἀντικείμενον τῆς Νόρμας ἐλήφθη ἀπὸ τὴν ἐποχὴν ταύτην τῆς ὀδύνης καὶ δουλείας.

Τὸ δράμα προοιμιάζει ὑπὸ τὴν σκοτεινὴν σκιὰν Γαλλατικοῦ δάσους, ἐν ᾧ τελοῦνται τὰ μυστήρια τοῦ ἀμειλίχου Ἱρμινσούλ· ἐκεῖ, τὸ μέτωπον περιεστεμμένον ἀπὸ ἱερὰν βοτάνην, ὠχρὰ

THEATRE.

NORMA.

En 1835, au mois de septembre, du temple des beaux arts, sortit une plainte déchirante qui porta le deuil dans tous les sanctuaires de l'harmonie. Une des cordes de la harpe de Giulietta s'était rompue; un des cygnes d'Italie venait d'exhaler le dernier de ses mélodieux soupirs; Bellini n'était plus. Le séraphin remontait aux cieux!

Partout, le triste message fut douloureusement accueilli; et, à Paris, où les artistes de tous les pays du monde vont trouver une patrie pleine d'ardentes affections, une existance semée de glorieux triomphes, l'hymne funéraire de Bellini fut la représentation solennelle de la *Norma*, oeuvre immortelle qui a inscrit un nouveau nom dans l'éternité.

Cet opéra est en effet une des plus brillantes production du génie italien dans l'époque actuelle. La passion y est distribuée avec largeur et simplicité dans toutes les scènes, et la variété des situations ne s'y écarte jamais d'un naturel plein de charmes et de beautés aussi profondément senties que fortement exprimees.

Le sujet est choisi dans une époque dont l'étrangeté permet à l'imagination de s'élancer dans les régions fantastiques, sans que les objets qu'elle évoque se dépouillent d'une réalité saisissante. Ici, l'homme n'est pas forcé de se faire esprit pour suivre la pensée de l'artiste. Et, sans rien emprunter aux fictives ressources d'un monde supposé, il s'élève hardiement aux plus hautes inspirations, sans autre secours que celui des nobles passions qu'il tient de Dieu lui même qui l'a créé à son image.

Un jour, un essaim d'aventureux gaulois, s'en allèrent étourdiement, et sous la conduite de l'audacieux Brennus, relancer la louve de Romulus jusques dans son antre auguste et redoutable. Le sacrilège couta cher à ses auteurs. Les phalanges romaines passèrent à leur tour les Alpes, et les gaules furent conquises. Pendant de longues années, les gaulois, foulés aux pieds par les légions Latines, attendirent dans la servitude que la vieillesse eut épuisé le colosse qui pesait sur eux, et c'est dans cette époque de souffrance et d'angoisses qu'est puisé le sujet de la Norma.

Le drame s'ouvre sous les noirs ombrages d'une forêt des gaules, où se célèbrent

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ ΤΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ.

Η ΑΘΗΝΑ. Ἀριθ. 700.

Ἀσχολεῖ αὐτὴν κατ' ἀρχάς ἡ ἐπὶ τοσοῦτον χρόνον μαστίσασα τὸν τόπον λῃστεία τὴν ὁποίαν ἀποδίδει εἰς τὰ σφάλματα τῶν προλαβουσῶν Κυβερνήσεων· ἀλλὰ καθ' ἣν στιγμὴν προσδοκᾷ ὁ ἀναγνώστης ὅτι θέλει προτείνει ἡ Ἀθηνᾶ θετικήν τινα θεραπείαν τοῦ πράγματος, τὴν βλέπει ἀποπλανωμένην εἰς μεταφυσικάς τινας θεωρίας ἀφ' ὧν ἀδύνατον νὰ ἐξαχθῇ καμμία σταθερὰ καὶ ἐφαρμώσιμος ἰδέα.

Παραπονεῖται ἔπειτα πικρῶς ἡ ἐφημερὶς αὕτη διὰ τὴν καταδίκην τὴνδποίαν ὑποφέρει ἤδη ὡς ἐξυβρίσασα τρεῖς τῶν ἀνωτάτων τοῦ κράτους δικαστῶν.

Ο ΑΙΩΝ.

Ἔχομεν ὑπόψιν δύο αὐτοῦ ἀριθμούς, τὸν 149 καὶ τὸν 150· ἄρθρον σχοινοτενὲς καὶ ὀπωσοῦν ὀγκῶδες ἐλέγχει πρῶτον τὴν Κυβέρνησιν ὅτι δὲν λαμβάνει ὅσον ἠδύνατο νὰ λάβῃ κατὰ τὸν Αἰῶνα μέρος εἰς τὰς πολιτικὰς συζητήσεις περὶ τοῦ ἀνατολικοῦ ζητήματος. Δὲν δυνάμεθα ἐν συνειδότι νὰ δώσωμεν τὴν παραμικρὰν προσοχὴν εἰς τοὺς κοινοὺς τόπους, καὶ εἰς τὴν κοῦφον φρασεολογίαν τὴν ὁποίαν εὐκρεστεῖται ἐνταῦθα ὁ Αἰὼν νὰ κατασκευάζῃ, ἀφορμὴν λαμβάνων ἀπὸ πομπώδη ἐπιγραφήν. — Μετὰ ταῦτα ἔρχεται μία ἀπροσδόκητος ἀπάντησις εἰς τὸν Ἑλληνικὸν Ταχυδρόμον διὰ τὰς ὁποίας οὗτος ἐξέφρασε γνώμας περὶ τοῦ δρόμου τὸν ὁποῖον ἀκολουθεῖ ὁ Αἰὼν ἀπό τινος καιροῦ. Δὲν ἠξεύρομεν ποία εἶναι ἡ ἐποχὴ εἰς ἣν ἀναφέρεται ἡ ἐφημερὶς αὕτη ὅταν ὁμιλῇ περὶ ἀφιλοκερδείας, περὶ πεποιθήσεως, περὶ εἰλικρινείας καὶ φιλοπατρίας, τὸ πιθανώτερον εἶναι ὅτι ὑπάρχει ἐνταῦθα σύγχυσις ἰδεῶν ὡς πρὸς τὴν ἀληθῆ σημασίαν τῶν λέξεων τούτων· ἃς μᾶς ἐπιτρέψῃ δὲ νὰ τῇ παρατηρήσωμεν ὅτι ἀπατᾶται ἂν φαντάζεται νὰ μᾶς προκαλέσῃ εἰς τακτικὴν ἀνασκευὴν τῶν λόγων της· εἰμπορεῖ ὁ Αἰὼν νὰ ἐναβρύνεται περὶ τῶν ἀπείρων αὐτοῦ γνώσεων καὶ νὰ τρέφῃ ὅσον θέλῃ πατρικὸν φίλτρον πρὸς τὰ περιοδικὰ αὐτοῦ γεννήματα, ἀλλὰ κανεὶς ποτὲ δὲν θέλει μᾶς ὑποχρεώσει νὰ ἀπαντῶμεν εἰς ὅλους τοὺς παραλογισμοὺς ὅσους δύναται νὰ παρέχῃ μία τις ἐφημερίς· ὅταν ὁ Αἰὼν ἠμάρτησεν εἰς ἀλήθειαν, ὅταν ἐλάλησε λόγους ἀπρεπεῖς, ἐκάμαμεν τὸ χρέος μας, προφυλάττοντες τὴν κοινὴν γνώμην ἀπὸ τὰ πάθη τὰ ὁποῖα τὸν ἐνέπνεον καὶ πρὸς τοῦτο ἤρκεσε νὰ ψεύσωμεν ἁπλῶς τὰς ψευδεῖς αὐτοῦ εἰδήσεις. Ἀλλ' ὁ Αἰὼν ἐπεθύμει, ὡς φαίνεται, νὰ ἐκλάβωμεν ὡς ἀληθείας ὅλας τὰς ἀπάτας του καὶ νὰ ἀπαντήσωμεν εἰς αὐτὰς ὡς νὰ ἦσαν ἄξιαι τόσης φροντίδος. — Δὲν ἔχομεν τὴν συνήθειαν νὰ ἀποδίδωμεν εἰς τὰ πράγματα ἀξίαν πλειοτέραν παρὰ τὴν ὁποίαν ἔχουσι καὶ ἔτι ὀλιγώτερον νὰ πολεμῶμεν πεποιθήσεις τόσον βαρυτίμως κεκτημένας. Ὁ Αἰὼν θέλει ἐπιτρέψει νὰ μὴ μεταβάλλωμεν σύστημα ὡς πρὸς αὐτὸν καὶ μόνον· ἃς εὐχαριστῆται νὰ πιστεύῃ ὅτι ἀδυνατοῦμεν νὰ ἀγωνισθῶμεν πρὸς τὴν ἀκαταμάχητον αὐτοῦ λογικὴν καὶ νὰ ἐκπορθήσωμεν τὰ ὀχυρὰ αὐτοῦ ἐπιχειρήματα· τοιαῦται ἁπᾶται δὲν εἶναι πρωτοφανεῖς εἰς τὸν κόσμον καὶ ὁμολογητέον ὅτι ἐκ μέρους τοῦ Αἰῶνος δὲν εἶναι μηδ' ἐπιβλαβεῖς.

Φωνάζει λ. χ. ὁ Αἰὼν ὅτι ἡ θρησκεία τοῦ κράτους προσβάλλεται διότι ὑπάρχουσιν εἰς τὴν Ἑλλάδα βιβλία τυπωμένα εἰς τὴν Μελίτην· ἀλλ' ὁ τοσοῦτον φιλελεύθερος Αἰὼν δὲν λαμβάνει τὸν κόπον νὰ μᾶς ἐξηγήσῃ πῶς εἶναι δυνατὸν νὰ ἀποκλεισθῇ τῶν βιβλίων τούτων ἢ ἄλλων ἡ εἰς τὸ Βασίλειον εἴσοδος χωρὶς νὰ προσθληθῶσιν αἱ τόσον περισπούδαστοι αὐτῷ] ἀρχαί.

Ἀλλ' ἀρκοῦσι ταῦτα περὶ τοῦ Αἰῶνος.

ΔΙΑΦΟΡΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

Ἡ Α. Μ. ἠὐδόκησε νὰ ἐγκρίνῃ ὥστε τὸ ἀπὸ 19 Ὀκτωβρίου 1835 Βασιλικὸν Διάταγμα, περὶ τῶν ὑγειονομικῶν τελῶν, νὰ μὴ ἐκτελῆται εἰμὴ ὡς πρὸς τοὺς στρατιωτικοὺς τοὺς ἐν ἀδείᾳ περιοδεύοντας, νὰ ἀπαλλάττωνται δὲ τῆς πληρωμῆς τῶν τελῶν τούτων οἱ ἀξιωματικοὶ, ὑπαξιωματικοὶ καὶ στρατιῶται ὅσοι ταξειδεύουσι δι' ὑπηρεσίαν.

— Εἰς ὅλους τοῦ Κράτους τοὺς Διοικητὰς ἐστάλη ἱκανὸς ἀριθμὸς μέτρων καὶ σταθμῶν τοῦ νέου συστήματος τὰ ὁποῖα θέλουν ἀντικαταστήσει εἰς τὰ φαρμακοπωλεῖα τὰ παλαιὰ μέτρα καὶ σταθμά.

— Πρὸς εὐκολίαν τῆς ὑπηρεσίας, οἱ Διοικηταὶ τοῦ Βασιλείου παρηγγέλθησαν νὰ μὴ πέμπωσι τοὺς ὑποβλητέους εἰς τὴν ἰατρικὴν ἐξέτασιν τῆς ἐπὶ τούτῳ ὑφισταμένης Ἐπιτροπῆς στρατευσίμους, κατευθεῖαν εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν ταύτην, ἀλλ' εἰς τὰ φρουραρχεῖα τὰ ὁποῖα θέλουν φροντίζει τὰ περαιτέρω.

nes et des provinces viennent donner un démenti à leurs assertions? En vérité, c'est dans l'intérêt de leur propre dignité que nous leurs conseillons moins de précipitation, moins d'assurance et moins de raideur dans leurs jugemens, et nous avons un million d'excellentes raisons pour penser qu'ils feront sagement de profiter de cet avis.

REVUE DES JOURNAUX.

LA MINERVE.

Par son n° 700 elle s'occupe dabord des brigandages qui ont si longtems affligé le pays et les attribue aux fautes des gouvernemens précédens. Puis lorsqu'elle arrive au moment de son travail ou l'on s'attend à lui voir proposer un remède positif, elle s'égare dans une sorte de métaphysique d'où il est impossible encore d'extraire une idée solide et applicable.

A la suite de ce premier article, la Minerve se plaint amèrement d'une condamnation qu'elle vient de se voir infligée par le tribunal pour s'être rendue coupable d'injures envers la personne d'un magistrat et à propos de l'exercice de ses fonctions. Le contenu de cette feuille se borne à peu près à cela.

LE SIÈCLE.

Nous avons sous les yeux son n°. 149 à 150. On y lit dabord un article longuement et prétentieusement rédigé dont le but est de reprocher au gouvernement de ne point prendre une part aussi active *qu'il le pourrait*, dit le Siècle, aux débats politiques de la question d'Orient. Nous ne pouvons en conscience accorder la moindre attention aux lieux communs, aux déclamations vides et aux phrases sans consistance qu'il plait ici au Siècle de coudre les unes aux autres à la suite d'un pompeux intitulé.

Plus bas nous trouvons une étrange kirielle de paroles adressées au Courrier Grec en guise de reponse aux opinions que nous avons exprimées sur le mode de travail adopté depuis peu par le Siècle. Nous ne savons pas très bien quels souvenirs le Siècle veut évoquer en nous parlant de desintéressement, de conviction, de sincérité et de patriotisme, mais il est très positif que ce langage ne réveille rien qui soit fort avantageux à ceux qui le tiennent. Après cela le Siècle nous permettra de lui faire remarquer qu'il y a plus que de la bonhommie de sa part à nous provoquer à une discussion en règle. Il peut se faire qu'il soit fort épris de ses vastes connaissances, et fort amoureux de ses productions périodiques: mais depuis quand serait-on tenu de repondre aux absurdités que le premier venu peut s'en venir écrire dans un journal, Quand le Siècle s'est permis de parler contre la vérité, quand il a tenu un langage inconvenant, quand il a fait de ses colonnes une espèce de pamphlet séditieux, nous avons fait notre devoir en prémunissant l'opinion publique contre les passions qui l'inspiraient, et dans ce but il a suffi que nous démentions purement et simplement ses assertions fausses ou erronées. Mais il aurait fallu à ce qu'il parait, pour plaire au Siècle, accepter comme vraies et raisonnables toutes ses disgressions et y repondre comme si reellement elles en avaient comporté le soin. — Notre habitude n'est jamais de nous donner plus de peine que les choses n'en méritent, et nous avons encore moins coutume de discuter avec des convictions aussi chèrement acquises que celles du Siècle. Et il voudra bien nous permettre de ne pas agir différemment à son égard. A lui permis de croire, si cela lui fait plaisir, que nous ne saurions entamer son invulnérable logique ni refuter ses triomphans argumens, cette présomption n'est pas de fraiche date en ce bas monde, et, il faut bien en convenir, de la part du Siècle elle ne fait de mal à personne.

Après cela le Siècle s'écrie que la preuve que la religion de l'état est en butte à des attaques, est la présence en Grèce de livres imprimés à Malte. Mais le tant libéral Siècle nous fera t-il l'amitié de nous indiquer comment, sans pêcher contre ses principes, on interdirait à ces livres ou à d'autres l'accès du royaume?

Mais en voila assez à propos du Siècle.

FAITS DIVERS.

S. M. a daigné approuver, que l'ordonnance du 19 octobre 1835 sur les droits sanitaires, ne demeure en vigueur, que pour les militaires voyageant en permission, et que les officiers, sous officiers et soldats de l'armée soient exemptés du paiement de ces droits quand ils voyagent pour le service de l'état.

— Le gouvernement a envoyé aux gouverneurs, de toutes les provinces une quantité suffisante de collections des poids et mesures systême métrique, qui dans toutes les pharmacies du royaume devront être substituées aux poids et mesures de l'ancien systême.

— En exécution d'un ordre ministériel et pour la régularité du service, les gouverneurs des provinces, toutes les fois que de nouveaux recrues devront être soumis à l'inspection d'une commission médicale, devront les adresser, non pas directement à ces commissions, qui ne sont point revêtues du caractères

καὶ σοβαρὰ ἱέρεια θεοῦ αἱμοβόρου, ἡ Νόρμα ἀποφαίνεται ἀπὸ τοῦ ὕψους ἀγρίου ἱεροῦ τοὺς χρησμοὺς τοὺς διέποντας τὰς ἀδαμάστους καὶ ἀρειμανίους φυλὰς τῆς χώρας ἐκείνης ἥτις ἔμελλε μετέπειτα νὰ κληθῇ Γαλλία.

Τὸ προοίμιον τοῦτο ἔχει τι μέγα καὶ παράδοξον τὸ ὁποῖον ἀντανακλᾶται ἐναργῶς εἰς ὅλον τὸ ἐπίλοιπον δράμα καὶ εἰς ὅλας αὐτοῦ τὰς λεπτομερείας. Ἀφ' ἑνὸς ἡ Νόρμα καὶ ἡ προφητικὴ αὐτῆς φωνὴ, ἀφ' ἑτέρου οἱ Δρυΐδαι καὶ οἱ πολεμισταὶ πνέοντες ἐκδίκησιν καὶ πόλεμον ἀλλ' ἀναχαιτιζόμενοι ἀπὸ μίαν μόνην λέξιν τῆς μαγικῆς ἱερείας καὶ ἐπὶ τέλους ὁ εὐρὺς καὶ μεγαλοπρεπὴς ρυθμὸς τῶν χορῶν ὅστις προσηλώνει τὸν νοῦν τοῦ θεατοῦ ἐνῷ ἡ ζωηρῶς χρωματισμένη καὶ ἐνεργὸς μελῳδία διευθύνει καὶ διέπει τὰς αἰσθήσεις του, ὅλη ἡ ὡραία ἐκείνη σκηνὴ ἀποτελεῖ θριαμβευτικωτάτην ἐντύπωσιν. Μετὰ δὲ τὸν πρόλογον τοῦτον, ὑψηλὸν ὄμα καὶ ποιητικὸν, εἰσέρχεται ἐπὶ τῆς σκηνῆς τὸ πραγματικὸν στοιχεῖον καὶ ἄρχεται τὸ δράμα.

Ἐν μέσῳ τῶν ἁπλῶν ἐκείνων ἠθῶν, τῶν ἀρχετύπων αἰσθημάτων, τῶν ἡρωϊκῶν ἀλλ' ἀγρίων ἕξεων, τὸ πρόσωπον τοῦ νέου καὶ λαμπροῦ ἀνθυπάτου τῆς Ρώμης ἀποτελεῖ περίεργον ἀντίθεσιν· ἀντιπρόσωπος ἔθνους πεπολισμένου, παλαίει ἐκεῖ μόνος πρὸς τὸν ἄγριον ἐκεῖνον κόσμον. Τολμηρὸς καὶ ἐλαφρὸς, ἐρωτικὸς καὶ ἄστατος, αὐτὸς μόνος κατέχων εἰς τὰ δάση ἐκεῖνα ὅλον τὸ δέλεαρ τοῦ Ρωμαϊκοῦ πολιτισμοῦ, ὁ Πολλίων ἔχει εὐκόλους τὰς νίκας καὶ αὐτὴ ἡ Νόρμα δὲν ἐδυνήθη νὰ ἀποκρύσῃ τὸν ἔρωτά του ἐκπεφρασμένον μὲ τέχνην ἄγνωστον καὶ μὲ μαγευτικὴν χαριτείαν.

Ἀλλ' ὁ ἀνθύπατος δὲν ἀρκεῖται εἰς ἕνα ἔρωτα· κουρασθεὶς ἀπὸ τοῦτον, θέλει ἄλλον καὶ στρέφει ἤδη τὰ βλέμματά του πρὸς τὴν Ἀδαλγίζαν, ὁρκιζόμενος τώρα νὰ ζήσῃ καὶ νὰ ἀποθάνῃ δι' αὐτήν, ὡς χθὲς ὡρκίζετο εἰς τὴν Νόρμαν· καὶ ἐπειδὴ εἶναι εὔγλωττος, χαρίεις καὶ παθητικὸς, ἡ Ἀδαλγίζη δὲν εἰμπορεῖ εἰμὴ νὰ ὑποκύψῃ εἰς τὴν δύναμίν του· οὕτως ἠθέλησεν αὐτὸς, οὕτως συνέβη.

Ἡ Νόρμα ὅμως δὲν ὁμοιάζει τὰς συνήθεις ἐκείνας ἐρωμένας τὰς ἐποίας δύναταί τις νὰ ποιήσῃ νὰ λατρεύῃ σήμερον καὶ αὔριον νὰ παραιτῇ καὶ αἱ ὁποῖαι δὲν ἠξεύρουν ν' ἀντιθέσωσιν εἰς τὴν περιφρόνησιν ταύτην εἰμὴ ὑπομονὴν ἢ θάνατον· ὀχ! ἂν οὕτως εἶχεν, ὁ ἄπιστος Πολλίων ἤθελεν εἰσθαι εὐτυχής. Ἀλλ' ἡ γυναῖκ' αὐτὴ, ἥτις ἐν τῇ ἀγνότητι τῶν αἰσθημάτων της δὲν ἐσυλλογίσθη ποτὲ ὅτι εἶναι δυνατὸν νὰ θυσιασθῇ δι' ἄλλην, μηδὲ ἠδύνατό ποτε, ὑπερήφανος ὡς

les mystères du sombre Irminsul. Là, le front ceint de verveine, pâle et sévère prêtresse d'un dieu sanguinaire, Norma la Druidesse émet, du fond d'un sauvage sanctuaire, les oracles qui gouvernent les farouches et belliqueuses peuplades des contrées qui, plus tard, doivent s'appeller la France.

Il y a dans ce début je ne sais quoi de grandiose et d'étrange, qui jette sur tout le reste du spectacle une teinte énergique, et qui se reflète dans tous les détails. Norma et sa voix prophètique, les druides et les guerriers, la soif des combats qu'ils respirent et que retient un seul mot de la prêtresse, le rythme large et majestueux des choeurs, qui arrête et fixe la pensée du spectateur, tandis que le ton vivement coloré et plein de vigueur de la mélodie domine et dirige ses sensations, tout dans cette belle scène est d'un effet triomphant. Puis, après cette sorte de prologue où tout est élevé et poétique, l'élément réel entre en scène, et le drame commence.

Au milieu de ces moeurs rudes, de ces sentimens primitifs, de ces habitudes héroïquement sauvages, le personnage du jeune et brillant proconsul de Rome fait un contraste plein d'originalité. Il est là, à lui seul, comme un monde nouveau en lutte avec le monde ancien. Audacieux et frivole, amoureux et mobile, armé dans ces forêts de toutes les séductions de la civilisation romaine, Polioni sait facilement triompher, et Norma elle même n'a pu se défendre d'un amour exprimé avec un art inconnu et un prestige enchanteur.

Mais un seul amour ne suffit point au beau proconsul.--- Après cette passion une autre. — C'est maintenant la jeune Adalgisa qu'il sent vivre en lui. — C'est pour elle qu'il jure actuellement de vivre et de mourir, comme hier il le jurait à Norma.— Et, comme il est tendre, éloquent et passionné, Adalgisa ne peut manquer de subir ses desirs, il le sait, il le veut, il en sera ainsi.

Mais Norma n'est point une de ces maitresses vulgaires, qu'on idolâtre un jour, qu'on dédaigne le lendemain, et qui ne savent, en face du mépris, que se résigner ou mourir. L'infidèle Pollioni serait par trop heureux! — Cette femme dont la profonde affection n'avait pas songé qu'un abandon était possible, trop fière d'ailleurs pour ouvrir son coeur à une crainte de cette nature, cette femme ne daignera pas se plaindre en vain; et, au lieu d'un tendresse impuissante, son amour saura appeler à son aide une vengeance qui peut l'anéantir elle même, mais qui du moins la sau-

— Μᾶς γράφουν ἐκ Μεσσηνίας ὅτι οἱ λῃσταὶ *Καπογιάννης* καὶ *Χρονόπουλος* ἐφονεύθησαν εἰς τὸ κατὰ τὴν Τριφυλλίαν χωρίον Κυνέριο ὅπου συνελήφθη καὶ εἷς τῶν συντρόφων αὐτῶν.

— Ἐφονεύθη εἰς Λοκρίδα ὑπὸ τοῦ ὁδηγοῦ τῆς ἐθνοφυλακῆς τῶν Θερμοπυλῶν Κ. Ζώτου καὶ ὁ λῃστὴς *Καντάς*· εἰς τὴν αὐτὴν δὲ συμπλοκὴν ἐπληγώθη καὶ συνελήφθη εἷς τῶν ὀπαδῶν του.

d'autorité indépendante, mais aux commandemens des places qui devront s'occuper de le faire passer par la dite inspection.

— On nous écrit de Messénie, que les bandits *Kapojanni* et *Chronopoulos*, ont été tués dans le village de Cynérios en Triphyllie, où un de leurs compagnons a été aussi arrêté.

— Le bandit *Kantas* vient aussi d'être tué en Locride par le guide des gardes nationaux des Thermopyles, C. Zotos, qui a dans la même rencontre blessé et arrêté un des compagnons du brigand.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

ΓΑΛΛΙΑ.

Μασσαλία, 28 Φεβρουαρίου (11 Μαρτίου.)

Ὅλα τὰ μέρη τῆς Ἀνατολῆς, τῆς Κίνας ἐξαιρουμένης, ἐξακολουθοῦν νὰ Εὐρωπαΐζωνται· ἐσχάτως ἴδαμεν εἰς τὴν πόλιν μας ἕνα στρατηγὸν, τὸν Κόμητα Κ. Δαμάσην, ὁλόχρυσα ἐστολισμένον, στροτολογοῦντα ἐθελοντὰς διὰ τὴν Περσίαν ὅπου ὁ Σάχης εἶναι ἀποφασισμένος νὰ ὀργανίσῃ κατὰ τὸν Γαλλικὸν τρόπον τὰ στρατεύματά του. Ὁ Κ. Δαμάσης ἀνεχώρησεν ἤδη διὰ τὴν μακρυνὴν αὐτοῦ πορείαν· ἑτοιμάζεται δὲ νὰ τὸν ἀκολουθήσῃ καὶ μία ἄλλη συνοδία ἀνθρώπων, εἰρηνικῶν ὅμως, ἥτις συγκεντροῦται ἤδη εἰς Μασσαλίαν· ἡ συνοδία αὕτη σύγκειται ἀπὸ ἰατροὺς, τεχνίτας, ῥάπτας, ἐργάτας κτλ. καὶ θέλει ταξειδεύσει δαπάναις τοῦ Σάχου προτιμήσαντος, ὡς φαίνεται, τοὺς Γαλλους εἰς τὰς μεταρρυθμίσεις του.

Οἱ ὁδοιπόροι οὗτοι ἀναχωροῦσι διὰ τὴν πορείαν των, τὴν 11 τοῦ τρέχοντος, ἐπὶ τοῦ ταχυδρομικοῦ ταχυπλοίου.

— Παρίσια. — Ὁ τοῦ Δουκὸς Νεμούρου γάμος τελεῖται εἰς Κομπιέγνην· ἡ βασίλισσα, οἱ Δοῦκες τῆς Ὀρλεάνης καὶ τοῦ Νεμούρου καὶ ἡ πριγκιπέσσα Κλεμεντίνη ἐπῆγαν εἰς Βρυξέλλας, διὰ νὰ προϋπαντήσωσιν τὴν πριγκιπέσσαν Βικτωρίαν καὶ τὸν Δοῦκαν Φερδινάνδον Σάξον Κοβοῦργον.

Ὁ Δοὺξ τῆς Ὀρλεάνης ἀναχωρεῖ διὰ τὴν Ἀφρικὴν τὴν 16 (28) Μαρτίου.

ΙΣΠΑΝΙΑ.

Τὸ σημαντικώτερον συμβὰν τῆς παρελθούσης δεκαημέρου εἶναι ἡ κυρίευσις τοῦ φρουρίου τῆς Σεγίρας· ἡ πολιορκία αὐτοῦ ἤρχησε τὴν 26, 10 ὥρᾳ π. μ. περὶ μεσημβρίαν τὸ πυροβολικὸν τῆς Κυβερνήσεως ἀπεστόμωσε τὸ τῶν Καρλιστῶν, ἀλλ' ἐξακολούθησεν πυροβολοῦν μέχρι τῆς ἑσπέρας ὅτε οἱ πολιορκούμενοι ἐζήτησαν νὰ κάμωσι συνθήκας. Ἀλλὰ τῆς προτάσεως ταύτης μὴ γενομένης δεκτῆς, ἡ φρουρὰ παρεδόθη εἰς τὴν διάκρισιν τῶν πολιορκητῶν, περὶ τὴν 8 ὥραν τῆς ἑπομένης πρωΐας· τὸ φρούριον ἦτον πολὺ πλέον ὀχυρὸν παρ' ὅτι ἠδύνατό τις νὰ ἐλπίσῃ, διότι περιεῖχε καὶ δεύτερον περίφραγμα τὸ ὁποῖον ἦτο ἐντελῶς σῶον καὶ ἐντὸς τοῦ ὁποίου ἡ φρουρὰ ἠδύνατο νὰ καταφύγῃ· ἡ παρακολουθοῦσα εἰς πᾶσαν περίπτωσιν τὸν στρατηγὸν Ἐσπαρτέρον τύχη ἐφάνη πιστὴ καὶ τώρα παρέξασα αὐτῷ τὴν εὐχαρίστησιν νὰ κυριεύσῃ τὸ φρούριον τοῦτο κατ' αὐτὴν τὴν ἡμέραν τῆς ἑορτῆς του. Μετὰ τὴν ἅλωσιν, ἔδωκεν ὅθεν εἰς τὴν σκηνήν του μέγα πρόγευμα εἰς ὅλους τοὺς σημαντικοὺς τοῦ στρατοῦ ἀξιωματικοὺς καὶ ἀφοῦ ἔπιεν εἰς ὑγείαν τῆς βασιλίσσης ἐξέθεσεν εἰς μίαν εὔγλωττον καὶ καταλληλον ὁμιλίαν τὸ ἔργον τὸ ὁποῖον ὁ στρατὸς ἔχει νὰ ἐκπληρώσῃ πρὸς ἐντελῆ εἰρηνοποίησιν τῆς Ἱσπανίας.

Ἀφήσας δὲ φρουρὰν εἰς Σεγύραν, ὁ Δοὺξ τῆς Νίκης ἐπῆγεν νὰ διανυκτερεύσῃ εἰς Μαΐκαν ὅθεν θέλει ἐξακολουθήσει βεβαίως τὰς ἐπιχειρήσεις του.

— Εἰς Μαδρίτον ἠκολούθησε στασιαστική τις ἀπόπειρα τὴν ὁποίαν ἡ Κυβέρνησις δραστηρίως περιέστειλεν. Τὴν 25 Φεβρουαρίου, ἐπιοῦσαν τῆς ἡμέρας καθ' ἣν ὁ Ὀλοζάγας, παρακολουθούμενος ἀπὸ τριάκοντα βουλευτὰς τῆς ἀντιπολιτεύσεως, ἐγκατέλειψε τὴν βουλὴν τῶν ἀντιπροσώπων, τὸ ἀκροατήριον ἐπλημμύρισε ἀνθρώπων κακὰ μηνυόντων καὶ τολμησάντων νὰ καταβοήσωσι τῶν ἀγορευόντων· ἀναγκασθέντες δὲ οἱ στασιασταὶ οὗτοι νὰ ἐξέλθωσι τῆς συνελεύσεως, συνηθρίσθησαν πολλοὶ πέριξ τοῦ βουλευτικοῦ καὶ ὑπείλησαν τοὺς βουλευτὰς, ὧν ὁ Κ. Τορένος δὲν ἐσώθη εἰμὴ χάρις εἰς τὴν ταχύτητα τῶν ἵππων του. Ὁ στρατὸς διέλυσε τὰς ἀπειλητικὰς αὐτὰς συστάσεις καὶ ἐσώτωσεν ἕνα ἐθνοφύλακα· ἔκτοτε τὸ Μαδρίτον ὑπεβλήθη εἰς τὴν κατάστασιν τῆς πολιορκίας καὶ διεκόπησαν αἱ νομοθετικαὶ συνεδριάσεις, αἵτινες ὅμως ἐπανελήφθησαν τὴν 29. Τὰ πάντα τότε εἶχον ἡσυχάσει, μηδ' ἠναγκάσθη ἡ ἀρχὴ νὰ θέσῃ εἰς κίνησιν μεγάλον ἀριθμὸν στρατευμάτων· ἀποσπάσματά τινα τοῦ 7 τάγματος τῆς βασιλικῆς φρουρᾶς, ἤρκεσαν νὰ διατηρήσωσι τὴν εὐταξίαν καὶ νὰ προφυλάξωσι τὰς διασκέψεις τῶν βουλῶν ἀπὸ τὰς προσβολὰς καὶ τὰς ὕβρεις τῆς ὀχλαγωγίας.

Τὸ δημοτικὸν συμβούλιον τῆς πόλεως κατὰ πρῶτον ἀπειθῆσαν εἰς τὰς προσκλήσεις τοῦ στρατιωτικοῦ διοικητοῦ, ἠναγκάσθη νὰ ἐνδώσῃ εἰς τὰς διαταγὰς του καὶ νὰ διακόψῃ τὰς συνεδριάσεις του.

Ὁ φονευθεὶς ἐν τῷ μέσῳ τοῦ δημαγωγικοῦ κινήματος ἐθνοφύλαξ ἀπετέλει μέρος μιᾶς συγκλήσεως προκαλεσάσης διά τινων πυροβολισμῶν, τὴν προσβολὴν τῆς συνοδίας τοῦ στρατιωτικοῦ διοικητοῦ· διὰ διαταγῆς τῆς ἡμέρας, ἀπηγορεύθη εἰς τὸ κοινὸν νὰ πλησιάζῃ εἰς τὸ βουλευτικὸν, τοῦ ὁποίου ὅλαι αἱ θύραι καὶ ὅλα τὰ πέριξ ὁφυλάττοντο ἀπὸ πολυάριθμον φρουράν.

ΑΓΓΛΙΑ.

Ὁ Λόρδος Βελιγκτὼν, ἀναλαβὼν ἀπὸ τὴν ἀσθένειαν του, ἐπανέλαβε τὴν 2 Μαρτίου τὰς εἰς τὴν βουλὴν τῶν Λόρδων συνεδριάσεις του.

NOUVELLES EXTERIEURES.

FRANCE.

Le mariage du duc de Nemours doit se conclure au château de Compiègne. La Reine, des ducs d'Orléans et de Nemours et la princesse Clémentine, sont partis pour Bruxelles. La famille royale est allée au devant de la princesse Victoire et du duc Ferdinand de Saxe-Cobourg.

Le duc d'Orléans partira pour l'Afrique le 28 mars.

L'européanisme continue à progresser dans toutes les parties de l'Orient; la Chine seule lui oppose une infranchissable barrière. Dernièrement, nous avons vu dans nos rues, un général, M. le comte de Damas, tout brillant de broderies, avec un superbe panache, recrutant des hommes de bonne volonté, pour les conduire dans la Perse, où la Shah est résolu de donner des instructeurs français à ses troupes. M. de Damas est déjà parti pour sa lointaine destination. Une autre caravane, qui se réunit à Marseille, se dispose à faire le même voyage; celle-ci est plus pacifique: elle se compose de médecins, d'artistes, de tailleurs, d'ouvriers, etc.; cette caravane est défrayée tout le long de la route, par l'argent du Shah, qui a donné à ce qu'il paraît, la préférence aux français dans ses projets de régénération persanne.

C est le 11 que ces voyageurs pour la Perse, s'embarqueront sur le paquebot poste.

Colonie d'Afrique.

Il paraît que le duc d'Orléans n'est attendu à Alger que dans les premiers jours d'avril; sur les vingt-cinq ou trente mille hommes qui forment l'effectif de l'armée de la province d'Alger, on ne compte guère que 800 malades; tandis que ce chiffre s'était élévé autrefois à 3000, quand celui des troupes n'était que de 14 à 15 mille soldats.

Le maréchal commandera en chef l'expédition; à en juger par les précautions qu'il fait prendre aux officiers et par les approvisionnemens du convoi et du parc, l'expédition durerait deux mois; les fourgons et les bêtes de somme porteront pour un mois de vivres. La colonne se ravitaillera ensuite à Mostaganem et à Oran où l'on va diriger une grande quantité d'approvisionnemens de toute espèce.

ANGLETERRE.

Lord Welington, rétabli de son indisposition, a fait sa rentrée à la chambre des lords, le 2 mars.

Le budget de la marine a donné lieu, dans le parlement anglais, à des débats qui jettent de nouvelles lumières sur les forces que les grandes puissances européennes entretienent dans les mers; le ministre anglais avait subi de violentes attaques d'après lesquelles on pouvait conclure que la marine britannique se trouvait dans une voie descendante; on lui reprochait de laisser les côtes de l'Angleterre dégarnies et de ne pas chercher, à une époque où des nations rivales accroissent leurs marines, à maintenir cette suprématie nautique dont la Grande-Bretagne s'est toujours montrée si jalouse.

Lord John Russel a repondu à toutes ces attaques, que l'Angleterre ne devait pas, quand elle savait que la France avait une force considérable dans la Méditerranée, ne pas entourer les possessions anglaises dans cette mer, d'une escadre capable de les protéger. La Russie, qui possède dans la Baltique une escadre de 18 à 20 vaisseaux de ligne, pourrait, si les trois divisions s'y trouvaient réunies, y montrer 27 à 28 vaisseaux vaisseaux de première classe. Le ministre anglais a donc, après cet exposé, déclaré que s'il falait que l'Angleterre entretînt une escadre dans toutes les parties du monde, d'une force égale à celle des flottes des puissances étrangères, et qu'en même temps elle gardât sur son litoral, une escadre numériquement aussi forte que le nombre des vaisseaux que la Russie pourrait mettre en mer pendant l'été, se serait une politique ruineuse à l'excès pour la Grande-Bretagne, qui dans ce cas aurait le pied de guerre permanent et forcé, non pas seulement le pied de guerre exigé pour tenir tête à la France ou à la Russie, mais le pied de guerre nécessaire, dans l'hypothèse où l'Angleterre aurait à lutter, seul contre tous.

— Nous lisons dans les journaux anglais:

« Aujourd'hui, le prince Napoléon et le comte Léon, son cousin, ont été amenés, par plusieurs constables, au bureau de Bow-Street, ayant été surpris au moment où ils allaient se battre en duel à Wimbledon Common; les témoins, le comte d'Orsay, M. Charles Parquin et le colonel Ratcliffe, ont été aussi amenés.

" D'après la déclaration de l'inspecteur Pierce, qui avait suivi les combattans, il paraît que ce matin, en arrivant sur le rerrain, il avait trouvé les témoins délibérant si le duel aurait lieu à l'épée ou au pistolet.

ἦτον, νὰ συλλάβῃ τοιοῦτον φόβον, ἡ γυναῖκα αὐτὴ δὲν θέλει ματαίως θρηνήσει· καὶ ἀντὶ δακρύων ἀνισχύρων, ὁ ἔρως της θέλει ἐπικαλεσθῆ τὴν συνδρομὴν νεμέσεως δυναμένης νὰ καταφάγῃ καὶ αὐτὴν, ἀλλὰ τοὐλάχιστον μελλούσης νὰ τὴν σώσῃ ἀπὸ τὸ αἶσχος τοῦ νὰ ἴδῃ ἐκείνον διὰ τὸν ὁποῖον ἠρνήθη καὶ πίστιν καὶ θεὸν, λατρεύοντα ἤδη ἄλλην.

Ἅμα λοιπὸν ἀποκαλυφθείσης τῆς φοβερᾶς ἀληθείας εἰς τὰ ὄμματά της, βαρὺς κλύδων ταράττει τὴν καρδίαν της καὶ στριβλὸς κεραυνοφόρων λόγων καὶ ἀπαισίων οἰωνῶν ἀπειλεῖ τὸν ἄφρονα Πολλίωνα. ὅστις τυφλωμένος ἀπὸ τὸ νέον πάθος του, ἐλπίζει ἀκόμη νὰ καταπολεμήσῃ τοῦ σπουδαίου ἐκείνου ἔρωτος, τοῦ σιδηροῦ καὶ ζηλοτύπου αἰσθήματος τοῦ ἐπιτάσσοντος εἰς τὸν θάνατον. Ἀντὶ νὰ ὠφεληθῇ ἀπὸ τοὺς ὀλίγους ἀστέρας οἵτινες λάμπουσιν εἰσέτι ποῦ καὶ ποῦ εἰς τὸν τρικυμιώδη οὐρανὸν ὅστις βρυχᾶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, ὁ ἄθλιος ἐπιμένει καὶ ἀνθίσταται καὶ τολμᾷ μάλιστα νὰ προφέρῃ ὀλίγους καὶ ἀπειλάς. — Ἀλλ' ἠχεῖ τῆς Νόρμας ἡ φοβερὰ φωνὴ καὶ ἀνάπτεται ἡ πυρὰ, ἀληθὴς εἰκὼν τοῦ ἀδιαλλάκτου ἔρωτός της καὶ ἀναβαίνει ἐπ' αὐτῆς ἡ παραβάτις καὶ ἀμείλικτος ἱέρεια, σύρουσα κατόπιν της τὸν ἐπίορκον συνένοχόν της! Ἀ! ὑπερόπτα καὶ θριαμβευτικὲ Πολλίων, εἰς τί σὲ ἐχρησίμευσαν κατ' ἐκείνην τὴν στιγμὴν ἡ τόση ὑπερηφανειά σου καὶ ἡ τόση καλλονή; καὶ τὰ παντοδύναμά σου θέλγητρα καὶ τῆς Ρώμης οἱ γενναῖοι λεγεῶνες διὰ τῶν ὁποίων πρὸ μικροῦ ἔτι ἠπείλεις καὶ τὴν Νόρμαν καὶ τὸν ναὸν τοῦ Ἰρμινσούλ;

Da me fuggire tentasti in vano, crudel Romano, tu sei con me; Sotterra ancora saro con te· τὸν λέγει ἡ ἀδιάλλακτος Νόρμα τῆς ὁποίας τότε κατανοεῖ, ἀλλὰ ἐξώρας πλέον, καὶ τὴν δύναμιν τοῦ ἔρωτος καὶ τὸ μέγεθος τῆς ψυχῆς.

Τὸ θέμα τοῦτο εἶναι ἁπλούστατον, ἀλλὰ μεγαλοπρεπὲς καὶ εἰς πᾶν αὐτοῦ βῆμα, ἀναφαίνεται ἡ γόνιμος θέρμη ἰσχυρᾶς μεγαλοφυΐας· ἑκάστη σκηνὴ τοῦ δράματος λάμπει μὲ ἀπαραμείωτον λαμπρότητα καὶ ἕκαστον μέλος ἔχει μαγευτικὴν τωόντι φαιδρότητα· ἡ νευρώδης ἐκείνη μουσικὴ εἶναι συγχρόνως καὶ τόσον κατανυκτικὴ, ὥστε καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ ὡραίου τούτου δράματος νομίζεις ὅτι εὑρίσκεσαι ὑπὸ τὴν δύναμιν μαγείας τινὸς· καὶ τωόντι, ποτὲ δὲν ὠνειρεύθημεν ποιητικώτερον ὕμνον ἀπὸ τὸν ὕμνον τῆς ἁγνῆς θεᾶς, τόσον ἐντέχνως τραγῳδούμενον ὑπὸ τῆς Κ. Βάσσω· ποτὲ δὲν ἐδόθη γλυκυτέρα ὀπταισία ἀπὸ τὴν διωδίαν τῆς Νόρμας καὶ Ἀδαλγίζης, ζωηροτέρα ἔκφρασις αἰσθήματος ἀπὸ τὴν ἀγανάκτησιν ἐκείνην τῆς ἱερείας· oh non tremare, o perfido, no non tremare per lei ..... καὶ τὴν τελικὴν

vera de la honte de voir celui pour qui elle a renié et sa foi et son dieu, passer dans les bras d'une autre.

Dès qu'elle découvre la fatale vérité, commence à gronder dans son coeur une tempête qui se répand bientôt en foudroyantes paroles, en sinistres menaces, et l'insensé Polioni, aveuglé par sa nouvelle passion, cherche encore à braver cet amour sérieux, cette passion grave et jalouse, qui a la mort à ses ordres.— Au lieu de se suspendre à un de ces éclairsde tendresse qui brillent ça et là dans l'ouragan qui mugit sur sa tête et tourbillonne autour de lui, il s'obstine, se révolte, il ose même s'emporter en reproches, en menaces. —Mais à la voix de la terrible Norma, s'allume un bucher, ardent et inexorable comme son implacable amour, et elle y monte elle même avec une cruelle volupté, traînant après elle son parjure enchaîné!

Eh bien! superbe et triomphant Polioni, à quoi te servent maintenant cette fierté, cet orgueil, cette beauté séduisante, ce charme vainqueur de tout, et ces vaillantes légions de Rome, dont, il n'y a qu'un moment, tu menaçais et Norma et le temple d'Irminsul?

Da me fuggire tentasti in vano
Crudel romano, tu sei con me
.....
Sotterra ancora saro con te:

lui dit l'imblacable Norma, dont il comprend, mais trop tard, et l'amour et la grandeur.

Ce canevas est d'une simplicité pleine de majesté, et l'on y sent à chacun des détails qui y sont encadrés, la verve créatrice d'un génie plein de virtualité. Chaque scène y est d'un incomparable éclat, chaque morceau d'un fraicheur enchanteresse. Cette musique nerveuse et pénétrante, a quelque chose, de si incisif de si mordant, qu'on est pendant toute la durée de ce bel opéra, comme sous la puissance d'un charme.

A-t-on jamais en effet, rêvé de plus poetiques accens, que ceux de l'invocation à la *Casta Diva*, si bien chantée par Melle Basso?

S'est-on jamais imaginé rien de plus séduisant, que ce charmant *duo* de Norma et d'Adalgisa? de plus animé, de plus vif et de plus magnifiquement exprimé que

Ὁ ναυτικὸς προϋπολογισμὸς ἐπροκάλεσεν εἰς τὸ Ἀγγλικὸν βουλευτήριον συζητήσεις ἀφ' ὧν ἐξήχθησαν νέαι πληροφορίαι περὶ τῶν ναυτικῶν δυνάμεων τὰς ὁποίας διατηροῦσιν αἱ μεγάλαι ἐπικράτειαι τῆς Εὐρώπης. Τὸ Ἀγγλικὸν ὑπουργεῖον προσεβλήθη σφοδρὰ ὡς δῆθεν ἀφήσαν τὸν στόλον νὰ παρακμάσῃ, ὡς μὴ ὀχυρώσαν τὰ Ἀγγλικὰ παράλια καὶ ὡς μὴ φροντίσαν ἐνῷ αἱ ἀντίζηλοι δυνάμεις ὅλαι αὐξάνουσι τοὺς στόλους των, νὰ διατηρήσῃ τὴν ἀρχαίαν ναυτικὴν ὑπεροχὴν τῆς Μεγάλης Βρετανίας.

Ἀπαντῶν εἰς τὰς προσβολὰς ταύτας ὁ Λόρδος Ἰωάννης Ῥοῦσσελ εἶπεν ὅτι ἡ Ἀγγλία δὲν ἠδύνατο νὰ μὴ περιστοιχήσῃ τὰς ἐν τῇ Μεσογείῳ νήσους της μὲ δυνάμεις ἱκανὰς νὰ τὰς ὑπερασπισθῶσιν, ἐνῷ ἐγίνωσκεν ὅτι ἡ Γαλλία εἶχεν εἰς τὴν Θάλασσαν ταύτην τόσον μεγάλον στόλον· ἡ Ῥωσσία ἥτις ἔχει εἰς τὴν Βαλτικὴν 18 ἕως 20 δίκροτα, εἰμπορεῖ ἑνώνουσα ὅλας τὰς δυνάμεις της, νὰ φέρῃ αὐτόθι 27 ἕως 28 πλοῖα πρώτης δυνάμεως· ἐπρόσθεσε λοιπὸν ὁ Ἄγγλος ὑπουργὸς μετὰ τὴν ἔκθεσιν ταύτην ὅτι ἐὰν ἡ Ἀγγλία ἔπρεπεν νὰ διατηρήσῃ εἰς ὅλας τὰς θαλάσσας τοῦ κόσμου ναυτικὸν ἴσον μὲ τὸ τῶν ἄλλων δυνάμεων, ἅμα δὲ καὶ νὰ φυλάττῃ τὴν παραλίαν της μὲ στόλον ἰσάριθμον ἐκείνου τὸν ὁποῖον ἡ Ῥωσσία δύναται νὰ κινήσῃ ἐν καιρῷ τοῦ ἔαρος· ἡ Ἀγγλία ἤθελεν ἀφανισθῆ διατελοῦσα συνεχῶς ἐν καταστάσει πολέμου καὶ τοῦτο ὄχι διὰ νὰ ἀντιπαλαίσῃ πρὸς τὴν Γαλλίαν ἢ πρὸς τὴν Ῥωσσίαν, ἀλλὰ μόνη δῆθεν πρὸς ὅλους συνάμα.

— Ἀναγινώσκομεν εἰς τὰς Ἀγγλικὰς ἐφημερίδας.

Σήμερον ὁ πρίγκιψ Ναπολέων καὶ ὁ ἐξάδελφος αὐτοῦ Κόμης Λέων συλληφθέντες καθ' ἣν στιγμὴν ἔμελλον νὰ μονομαχήσωσι, προσήχθησαν ὑπὸ πολλῶν ἀστυνομικῶν ὑπηρετῶν εἰς τὴν ἀρχήν· συνεπροσήχθησαν δὲ μετ' αὐτῶν καὶ οἱ μάρτυρές των Κόμης Ὀρσαίης, Κάρολος Παρκῖνος καὶ συνταγματάρχης Ῥατκλίφης.

Ἀπὸ τὴν μαρτυρίαν τοῦ ἐφόρου Πιέρσου τοῦ παρακολουθήσαντος τοὺς κυρίους τούτους, ἐξάγεται ὅτι φθάσας ἐπὶ τοῦ πεδίου εὗρε τοὺς μάρτυρας σκεπτομένους περὶ τοῦ ἂν ἡ μονομαχία θέλει γενῇ διὰ σπάθης ἢ πιστολίου. Τὸ αἴτιον τῆς μονομαχίας ἀγνοεῖται· ἀλλ' ἡ ἀρχὴ ἀπαιτήσασα ἐγγύησιν ἀπὸ ἕκαστον μὲν ἀντίπαλον 750 λιρῶν, ἀπὸ τοὺς μάρτυρας δὲ 150 λιρῶν, τοῦ ὅτι θέλουν διαμείνει ἐν εἰρήνῃ ἐπὶ 12 μῆνας, ἀπέλυσεν αὐτούς.

Ἡ ἐφημερὶς τὸ Καπιτώλιον ἥτις ἔχει σχέσεις μετὰ τοῦ πρίγκιπος Λοδουΐκου Ναπολέοντος δίδει σήμερον πληροφορίας τινὰς περὶ τῆς μεταξὺ αὐτοῦ καὶ τοῦ Κόμητος Λέοντος μονομαχίας· ὁ τελευταῖος οὗτος εἶχεν ὑπάγει εἰς Λονδῖνον διὰ νὰ ζητήσῃ τὴν συνδρομὴν τῆς οἰκογενείας τοῦ Ναπολέοντος· ὁ Ἰωσὴφ καὶ ὁ Ἱερώνυμος δὲν ἠθέλησαν νὰ τὸν δεχθῶσιν, ἐπειδὴ δὲ τὸ αὐτὸ ἔπραξε καὶ ὁ πρίγκιψ Λοδουΐκος, ὁ ἐξάδελφός του τὸν ἔστειλε μίαν πρόκλησιν τὴν ὁποίαν ὁ πρίγκιψ συμβουλευθεὶς καὶ τοὺς θείους του δὲν ἐδέχθη. Τότε ὁ Κόμης Λέων ἔπεμψε τὸν συνταγματάρχην Ῥατκλίφον διὰ νὰ ἐπαναλάβῃ τὴν πρόκλησιν, τὴν ὁποίαν ὁ πρίγκιψ δὲν ἐδίστασε νὰ δεχθῇ, μὴ καταδεχθεὶς, ὡς λέγει τὸ Καπιτώλιον, νὰ δώσῃ τὴν παραμικρὰν ὑπόνοιαν ἀνανδρίας εἰς ἀξιωματικὸν τοῦ Ἀγγλικοῦ στρατοῦ.

ΑΦΡΙΚΗ.

Κατὰ τὰ φαινόμενα ὁ Δοὺξ τῆς Ὀρλεάνης δὲν περιμένεται εἰς Ἀλγέριον εἰμὴ περὶ τὰς πρώτας ἡμέρας τοῦ Ἀπριλίου· ὁ τῆς ἐπαρχίας τοῦ Ἀλγερίου στρατὸς σύγκειται ἤδη ἀπὸ 25 - 30 000 ἄνδρας καὶ δὲν ἔχει εἰμὴ 800 ἀσθενεῖς, ἐνῷ ἄλλοτε τὰ μὲν στρατεύματα δὲν ἀνέβαινον εἰμὴ εἰς 14 - 15 000 ἄνδρας, οἱ δὲ ἀσθενεῖς εἰς τρισχιλίους.

Ὁ στρατάρχης μέλει νὰ διευθύνῃ τὴν ἐκστρατείαν ἥτις, κατὰ τὰ ὁποῖα οἱ ἀξιωματικοὶ παρηγγέλθησαν νὰ λάβωσιν ἐφόδια καὶ κατὰ τὸ προμυθευθὲν ὑλικόν, θέλει διαρκέσει περὶ τοὺς δύο μῆνας· τροφαὶ θέλουν ἐντεῦθεν ληφθῆ διὰ ἕνα μῆνα. Μετὰ δὲ ταῦτα ὁ στρατὸς θέλει τροφοδοτηθῆ εἰς Μοσιαγα νὲμ καὶ Ὀράνην ὅπου μέλλουν νὰ συγκεντρωθοῦν παντὸς εἴδους ἐφόδια.

---

l'escorte du capitaine-général avait chargé, parce que des coups de feu en étaient partis.

Le capitaine-général a rendu un ordre du jour, pour interdire au public l'approche du congrès. On a placé aux portes et aux alentours de la chambre, des sentinelles plus nombreuses que de contume; diverses patrouilles ont parcouru l'enceinte de la place, et le reste de la troupe avait ses fusils formés en faisceaux.

" Le cause du duel n'est pas connue. Le magistrat a fait donner caution de 750 liv. à chacun des adversaires, et de 150 aux témoins pour *garder la paix* pendant 12 mois.

" Ils se sont ensuite retirés. ,,

Le Capitole, qui a des relations avec le prince Lois Napoléon, donne ce matin quelques explications sur le duel entre le prince Louis et le comte Léon. Ce jeune homme s'était rendu à Londres pour solliciter des secours de la famille Napoléon. Le roi Joseph, le roi Jérôme refusèrent de le recevoir. Le prince Louis en ayant fait autant, le comte lui envoya un cartel auquel leprince après avoir consulté ses oncles, ne crut pas devoir répondre.

Le colonel Rateliffe fut alors dépêché par le comte Léon pour renouveler la provocation, alors le prince n'hésita pas, ne voulant pas, dit le *Capitole*, qu'un officier de l'armée anglaise put un instat douter de sa brvoure.

ESPAGNE.

La prise de Segura est le fait capital de cette décade.

C'est le 26, à 10 heures, que le feu contre Segura a commencé. A midi, la grosse artillerie fit taire celui des carlister; la canonnade continua jusqu'au soir; ce fut alors que les carlistes demandèrent à capituler.

" Au point du jour, le commandant de nette place avait proposé une capitulation qui avait été refusé. La garnison s'est rendue à discrétion vers les 8 heures du matin. Le château était beaucoup plus fort à l'intérieur qu'on ne pensait. Il y avait une seconde enceinte contenant une casemate en bon état, où pouvait se réfugier la garnison; cette enceinte n'avait pas été entamée; une trentaine de malheureux paysans prisoniers ont été délivrés, à la grande joie de la population, accourue des environs. Le bonheur qui suit le général Espartero dans toutes les circonstances, s'est encore montré dans celle-ci, car le 28 février est justement le jour de sa fête. Il a donné, après la prise de Segura, un grand déjeuner sous sa tente à toutes les notabilités de l'armée. Le duc de la Victoire, après un toast à la Reine, a prononcé une chaleureuse allocution dans laquelle il a convenablement et heureusement exprimé la mission que l'armée avait à accomplir pour déterminer la pacification de l'Espagne.

Après avoir laissé une garnison à Sugura, le duc de la Victoire est allé coucher à Mayca, d'où il suivra sans doute le cours de ses opérations.

Le 2 mars, Saragosse a vu entrer dans ses murs les soldats qui formaient la garnison de Segura; ils étaient escortés par un piquet de hussards de la princesse et de deux compagnies de la garde. Les prisonniers ont été ensuite conduits au château de la Aljaferia; les officiers n'ont quitté leur chevaux, qu'à leur arrivée à l'entrée de la forteresse.

Il y a eu à Madrid une tentative d'émeute que le gouvernement a énergiquement réprimée. Le 25 février; le lendemain du jour où Olozaga avait quitté, suivi des trente députés de l'opposition, la salle des cortes, les tribunes de la chambre se remplirent de gens à figure sinistres, ceux-ci eurent l'audace de huer les orateurs; le président fit évacuer les tribunes, mais les émeutiers allèrent former des groupes autour du palais des cortès et vocifièrent contre les députés; M. de Toreno ne dut son salut qu'à la vitesse des chevaux de sa voiture. La troupe dissipa ces groupes menaçans et tua un milicien; dès ce moment Madrid fut mis en état de siège et les séances législatives suspendues.

Le 29, le sénat et la chambre ont repris leurs séances; tout s'est passé dans l'ordre le plus parfait; on n'a pas eu besoin de faire un grand déploiement de forces militaires; quelques détachemens du 7e. bataillon de la garde, ont suffit pour maintenir la tranquilité et protéger les délibérations des chambres, qu'une émeute de la dispotique démagogie avait essayé d'interrompre et d'outrager.

L'ayuntamiento n'a pas gardé l'attitude hostile qu'il avait voulu prendre; ce conseil municipal, récalcitrant aux injonctions du capitaine-général, s'est résigné à attendre les ordres de celui-ci pour reprendre ses séances.

Le milicien tué dans l'échaffourée démagogique, faisait partie d'un groupe que

---

τριῳδίαν τῆς πρώτης πράξεως· τίποτε δὲν ἐγράφη ἡρωϊκώτερον ἀπὸ τὸν χορὸν ἐκεῖνον τῶν πολεμιστῶν·

Guerra, guerra! le galliche selve
Quante han querce producon guerrier.

καὶ τίποτε κατανυκτικώτερον ἀπὸ τὸ τελευταῖον ᾆσμα τῆς Νόρμας,

Ah! padre! un prego ancor,

εἰς τὸ ὁποῖον ἀναφαίνεται ὅλη ἡ ἐντέλεια τῆς τέχνης τῆς ὡραίας ἀοιδοῦ μας καὶ εἰκονίζεται πιστότατα ὅλη τοῦ μελοποιοῦ ἡ τρυφερότης. Δυσκόλως δύναταί τις νὰ ὑποδείξῃ τὸ καλλίτερον μέλος τοῦ δράματος τούτου τοῦ ὁποίου ὅλα τὰ τεμάχια ἀνυψοῦνται ὡς πλούσιον θυμίαμα ἐνθουσιώδους ἐμπνεύσεως ζωηρὰ καὶ χαριεστάτη δέσμη ἀνθέων μεταξὺ τῶν ὁποίων δύναταί τις νὰ ἐκλέξῃ τυφλοῖς ὄμμασιν· ὅλα τὰ ἄνθη εἶναι εὐώδη καὶ ὅλα τὰ χρώματα ζωηρά.

Ἡ Κ. Βάσσω ὑποκρίνεται θαυμασίως τὸ πρόσωπον τῆς Νόρμας, καὶ καθ' ἡμέραν ἀποκαλύπτει εἰς τὸ κοινὸν νέας αὐτῆς χάριτας· ἡ δραματικὴ αὐτῆς παράστασις καὶ ἡ πολυτελὴς εὐαισθησία εἶναι πάντοτε ἀπαράμιλλοι καὶ πάντοτε ἔχει τι ἀπροσδόκητον καὶ ἀνέλπιστον ἡ εὐκολία μὲ τὴν ὁποίαν ὑπερνικᾷ τὰς τοσαύτας δυσκολίας τοῦ λαμπροῦ τούτου προσώπου. Δυσκόλως τῇ ἀληθείᾳ εἰμπορεῖ νὰ συναρμολογηθῇ τοσαύτη τέχνη καὶ τόσον αἴσθημα περὶ τὸ ᾆσμα, μὲ τόσην πειθὼ περὶ τὴν ἔκφρασιν τῶν σφοδροτέρων παθῶν. Ἀπὸ τὴν Λευκίαν τοῦ Δονιζέτου ἐγνωρίζομεν ἤδη ὅτι ἡ φωνὴ τῆς ἀοιδοῦ μας εἶναι λυγηρὰ καὶ εὔκαμπτος, ἀλλ' εἰς τὴν Νόρμαν εὕρομεν αὐτὴν καὶ νευρώδη καὶ κραταιὰν ἐπὶ τοσοῦτον ὥςε καταπλήττει τὸ ἀκροατήριον, αὐξάνουσα, εἰ δυνατὸν, τὴν μαγίαν τῆς ὡραίας ἐκείνης μουσικῆς.

Τὰ χαριέστατα ᾄσματα τῆς Ἀδαλγίζης τραγῳδοῦνται μὲ ἀναμφισβήτητον ἀκρίβειαν ὑπὸ τῆς Κ. Λούλης τῆς ὁποίας ἡ τέχνη εἶναι γνωστὴ· ἡ ἁρμονικὴ φωνή της συναρμολογεῖται ἄριστα μὲ τὴν φωνὴν τῆς Κ. Βάσσω καὶ ὅλαι αἱ διῳδίαι μεταξὺ τῶν δύω τούτων ἀοιδῶν ψάλλονται θαυμασίως. Ἡ Κ Λούλη ἥτις ἀνεφάνη κατὰ πρῶτον ἐπὶ τῆς Ἀττικῆς σκηνῆς ἔχει πολύτιμα προτερήματα τὰ ὁποῖα τὸ κοινὸν ἐκτιμᾷ καὶ ἐπιθυμεῖ νὰ ἐμψυχώνῃ· χειροκροτηθεῖσα ἤδη εἰς τὴν Ῥοζίνην τοῦ Κουρέως, ἐπέτυχε καὶ εἰς τὸ πρόσωπον τῆς Ἀδαλγίζης· ἂς ἐπιτύχῃ ἄλλην μίαν φορὰν, ὡς ἤδη, καὶ ἡ καθ' ἡμᾶς ἀναμφίβολος αὐτῆς τέχνη θέλει ὁμολογηθῆ παρὰ πάντων.

l'indignation de Norma: *Oh non tremare, o perfido, no, non tremare per lei....?*— et le trio final du premier acte?

Quoi de plus héroïquement écrit que ce choeur des guerriers:

Guerra, guerra! le galliche selve
Quante han querce producon guerrier.

Quoi de plus déchirant que le dernier chant de Norma:

Ah! padre! un prego ancor,

où Melle Basso déploie une si déchirante perfection de talent, où elle penètre si bien là profonde tendresse de Bellini?

On ne saurait dire ce qu'il y a de plus rempli de beautés dans cet opéra, dont toutes les phrases s'élèvent en lumineuses spirales d'ardentes et riches inspirations; c'est une corbeille des plus éclatantes et des plus gracieuses fleurs, où l'on peut prendre au hasard: tous les parfums en sont suaves, toutes les nuances en sont brillantes.

Le rôle de Norma est admirablement chanté par Melle Basso. Cette cantatrice y révèle tous les jours de nouvelles perfections; le dramatique de son jeu, la sensibilité de son intelligence y sont incomparables, et il y a toujours quelque chose d'inattendu, d'inespéré, dans la netteté avec laquelle elle attaque toutes les difficultés de ce beau rôle, et dans le parfait bonheur avec lequel elle en triomphe. Il est bién difficile de chanter avec plus de sentiment et de mettre plus de vérité et de délicatesse dans les situations les plus passionnées. Sa voix, dont on connaissait déjà, par la Lucia de Donizetti, la fraicheur et la souplesse, possède dans le rôle de Norma un timbre pénétrant et sonore qui est d'un effet prodigieux, et qui ajoute à cette belle musique un charme indéfinissable,

Le joli rôle d'Adalgisa est chanté avec une parfaite correction par Melle Lugli; sa methode est irréprochable; sa voix harmonieuse et brillante s'unit parfaitement à celle de Melle Basso, et les *duo* de la Norma sont, par ces deux cantatrices, fort bien exécutés. Melle Lugli, qui vient de débuter sur notre théâtre a de précieuses dispositions et des qualités que le public aime à encourager. Elle a parfaitement réussi dans ce rôle d'Aldalgisa, après avoir déjà été applaudie dans celui de la Rosine du Barbier. Encore un succès comme celui qu'elle obtient actuellement, et Melle Lugli aura fait reconnaitre son talent que nous considérons déjà comme incontestable.

Ὁ ὑπεύθυνος συντάκτης ΙΩΑΝΝΗΣ Α. ΜΠΑΛΗΣ.

Le gérant responsable JEAN A. BALIS.

ΕΚ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΑΣ.